Libris.RO
Respect pentru oameni și cărți

Carmen Voiculescu

Limba franceză

- dicționar de expresii uzuale -

Booklet

Libris.RO
Respect pentru oameni și cărți

Cuprins

1. Salutations / Saluturi 3
2. Conversation / Conversaţie 4
3. Connaissance / Cunoştinţă 6
4. Famille / Familie 7
5. Âge / Vârsta 10
6. Habitation / Locuinţă 12
7. Fixer une rencontre/ accepter/ refuser / A fixa o întâlnire/ a accepta/ a refuza 15
8. Repas / Masă 17
9. Météo / Vremea 19
10. Temps / Timpul 21
Les jours de la semaine / Zilele săptămânii 21
Les moments de la journée / Momentele zilei 21
Les saisons de l'année / Anotimpurile anului 21
Les mois de l'année / Lunile anului 22
L'heure / Ora 25
11. Couleurs – qualités / Culori – calităţi 27
12. Matière de laquelle l'objet est fait / Materialul din care e produs obiectul 31
13. Outils / Unelte 32
14. Travail - occupations / Muncă – ocupaţii 33
15. Sport / Sport 37

16. Santé / Sănătate 40
Le corps humain / Corpul uman 40
Visite du médecin / Vizita medicului 42
À la pharmacie / La farmacie 43
Optique / Optică 44
17. Voyage / Călătorie 46
Voyager en avion / A călători cu avionul 46
Voyager par le train / A călători cu trenul 48
Voyager en bateau / A călători cu vaporul 49
Voyager en auto / A călători cu maşina 50
À la douane / La vamă 51
18. En ville / În oraş 55
Transport / Transport 55
Inscriptions et enseignes / Inscripţii şi firme 58
19. Hôtel / Hotel 59
20. Restaurant, bar / Restaurant, bar 63
Menu (la carte)/ Meniu (lista de bucate) 65
21. Distractions – Musées, librairies, théâtre, cinéma / Distracţii – muzee, librării, teatru, cinema 75
22. Achats / Cumpărături 81
Produits alimentaires / Produse alimentare 82
Confection / Confecţii 94
Tissus / Ţesături 95
Lingérie / Lenjerie 96
Chaussures / Încălţăminte 97
Mercerie - Maroquinerie / Mercerie - Marochinerie 98
Parfumerie / Parfumerie 99

Libris.ro
Respect pentru oameni și cărți

Bijouterie / Bijuterie 99
Articles photographiques. Articles de musique / Articole de fotografie. Articole de muzică 101
Appareils électriques / Aparate electrice 102
Vaisselle et articles de ménage / Veselă şi articole de menaj 102
Mobilier et objets domestiques / Mobilier şi obiecte de casă 103
Papéterie / Papetărie 104
Débit de tabac / Tutungerie 106
Kiosque à journaux / Chioşcul de ziare 106
Kiosque à fleurs / Florărie 107
Horlogerie / Ceasornicărie 108
23. Poste / Poştă 110
24. Banque, bourse / Bancă, bursă 114
25. Activités économiques / Activităţi economice 118
Industrie / Industrie 118
Agriculture / Agricultură 120
Commerce / Comerţ 121
26. Urări 123
26. Vœux 123

Libris.ro
Respect pentru oameni și cărți

Pentru comenzi:
tel: 021 430.3095
email: comenzi@booklet.ro
web: www.booklet.ro

Descrierea CIP a Bibliotecii Naţionale a României

VOICULESCU, CARMEN
Limba franceză : dicţionar de expresii uzuale / Carmen Voiculescu. - Ed. rev. - Bucureşti : Booklet, 2016

ISBN 978-606-590-337-1

81'374.2:811.133.1'374.8=135.1

CNI CORESI
Tipărit la C.N.I. „CORESI" S.A.

© Editura Booklet, 2016
Toate drepturile asupra lucrării aparţin editurii

1. Salutations

Salut !
Bonjour, monsieur !
Bonsoir, madame !
Bonne nuit!
Au revoir, mademoiselle !

À demain !
À bientôt !
À ce soir !
Portez-vous bien !
Quoi de neuf ?
Comment allez-vous ?
Ça va très bien, merci !
Soyez les bienvenus !
Avez-vous bien voyagé ?
Merci, bien.

1. Saluturi

Salut !
Bună ziua, domnule !
Bună seara, doamnă !
Noapte bună !
La revedere, domnişoară!
Pe mâine !
Pe curând !
Pe diseară !
Toate cele bune !
Ce mai e nou ?
Ce mai faceţi ?
Foarte bine, mulţumesc !
Bine aţi venit !
Aţi călătorit bine ?
Mulţumesc, bine.

Libris.ro

2. Conversation

Parlez-vous français ?
Quelles langues connaissez-vous ?
J'apprends le français.
Parlez-vous le roumain ?
Je ne parle que français.
Il parle parfaitement le français.
Me comprenez-vous ?
Oui, je vous comprends.
Je comprends tout très bien.
Je ne vous comprends pas.
Je comprends assez bien lorsque vous parlez lentement.
Je vous prie de parler plus lentement.
Veuillez répéter encore une fois.
Que signifie ce mot ?

2. Conversaţie

Vorbiţi franţuzeşte ?
Ce limbi vorbiţi ?
Eu învăţ franceza.
Vorbiţi româneşte ?
Nu vorbesc decât franceza.
El vorbeşte perfect franceza.
Mă înţelegeţi ?
Da, vă înţeleg.
Înţeleg totul foarte bine.
Nu vă înţeleg.
Înţeleg destul de bine când vorbiţi rar.
Vă rog să vorbiţi mai rar.
Vă rog să repetaţi.
Ce înseamnă acest cuvânt ?

Pouvez-vous traduire cette phrase en anglais/ en allemand ?
C'est une expression ?
– littéraire
– familière
– archaïque
– argotique.
Comment écrit-on ce mot ?
Comment prononce-t-on ce mot ?
J'ai appris quelques mots et expressions en roumain.
Attendez un peu.
Un instant, s'il vous plaît.
Peut-on fumer ?
Oui, on peut.
Non, on ne peut pas.

Puteţi traduce această frază în engleză/ în germană ?
Este o expresie?
– literară
– familiară
– arhaică
– argotică.
Cum se scrie acest cuvânt ?
Cum se pronunţă acest cuvânt?
Am învăţat câteva cuvinte şi expresii în română.
Aşteptaţi puţin.
O clipă, vă rog.
Se poate fuma ?
Da, se poate.
Nu, nu se poate.

Libris.ro
Răsfoiți și cărți

3. Connaissance

Permettez-moi de me présenter…

Je m'appelle…

Entrez, s'il vous plaît !

Asseyez-vous !

Permettez-moi de vous présenter…/

J'ai l'honneur de vous présenter monsieur….

Enchanté(e) de faire votre connaissance.

Je suis ravi de vous connaître.

Je vous présente madame…

Je te présente mon ami(e)…

Content(e) de te connaître.

3. Cunoştinţă

Permiteţi-mi să mă prezint…

Mă numesc…

Intraţi, vă rog !

Luaţi loc !

Permiteţi-mi să vă prezint…/

Am onoarea să vă prezint pe domnul…

Încântat(ă) să vă cunosc.

Sunt încântat să vă cunosc.

Vă prezint pe doamna…

Ţi-l (o) prezint pe prietenul meu/ prietena mea.

Încântat(ă) să te cunosc.

4. Famille

Comment vous appelez-vous ?

Mon nom est Fabrice.

Quel est votre nom/ prénom ?

Présentez-moi, s'il vous plaît, à votre famille.

Permettez-moi de vous présenter ma famille !

Avez-vous une grande famille ?

Oui, nous sommes six personnes.

Quel âge avez-vous ?

J'ai…. ans.

Êtes-vous marié(e) ?

Je suis marié(e) depuis 10 ans.

Mon mari est ingénieur.

Ma femme adore les promenades.

Avez-vous des enfants ?

4. Familie

Cum vă numiţi ?

Numele meu este Fabrice.

Care este numele/ prenumele dumneavoastră ?

Vă rog să mă prezentaţi familiei dumneavoastră.

Daţi-mi voie să vă prezint familia mea !

Aveţi o familie numeroasă ?

Da, noi suntem şase persoane.

Ce vârstă aveţi ?

Am… ani.

Sunteţi căsătorit(ă) ?

Sunt căsătorit(ă) de zece ani.

Soţul meu este inginer.

Soţia mea adoră plimbările.

Aveţi copii ?

Libris.ro
Respect pentru oameni și cărți

Non, je n'ai pas d'enfants.	Nu, nu am copii.
Oui, j'ai deux enfants : un garçon et une fille.	Da, am doi copii: un băiat şi o fată.
Avez-vous des frères et des sœurs ?	Aveţi fraţi şi surori ?
J'ai un frère cadet et une sœur aînée.	Am un frate mai mic şi o soră mai mare.
Mon frère est célibataire.	Fratele meu este necăsătorit.
Ma sœur est fiancée.	Sora mea este logodită.
Son fiancé est son aîné de deux ans.	Logodnicul său e cu doi ani mai mare decât ea.
Leur mariage aura lieu en septembre.	Căsătoria lor va avea loc în septembrie.
Comment s'appelle votre père ?	Cum se numeşte tatăl dumneavoastră ?
Où travaille votre mère ?	Unde lucrează mama dumneavoastră ?
Mes parents sont à la retraite.	Părinţii mei sunt pensionari.
J'ai beaucoup de proches parents.	Am multe rude apropiate.
Avez-vous beaucoup de cousins ?	Aveţi mulţi veri ?
Ma nièce nous a invité à son anniversaire.	Nepoata mea ne-a invitat la ziua ei.

Mon neveu et ma nièce sont des jumeaux.	Nepotul meu şi nepoata mea sunt gemeni.
Ils sont nés le 5 février 2002.	Ei sunt născuţi pe 5 februarie 2002.
Vos grands-parents habitent en ville ?	Bunicii voştri locuiesc în oraş ?
Non, ils habitent à la campagne.	Nu, ei locuiesc la ţară.
Ils sont très vieux.	Ei sunt foarte bătrâni.

• *Mots supplémentaires*	• *Cuvinte suplimentare*
Fils/ Fille	Fiu/ Fiică
Grand-père/ Grand-mère	Bunic/ Bunică
Petit fils/ Petite fille	Nepot/ Nepoată
Oncle/ Tante	Unchi/ Mătuşă
Cousin/ Cousine	Verişor/ Verişoară
Beau-père/ Belle-mère	Socru/ Soacră
Beau-fils/ Belle-fille	Ginere/ Noră
Beau-frère/ Belle-soeur	Cumnat/ Cumnată
Nouveau-né	Nou-născut
Mariage	Căsătorie
Parrain/ Marraine	Naş/ Naşă
Filleul, -e	Fin,-ă
Veuf, veuve	Văduv,-ă
Orphelin, -e	Orfan,-ă
Ancêtres	Strămoşi
Descendants	Urmaşi

Libris.ro
Respect pentru oameni și cărți

5. Âge

Quel âge avez-vous ?
J'ai cinquante ans.
J'ai eu trente ans en décembre.
Le mois prochain j'aurai vingt ans.
Quelle est votre date de naissance ?
Je suis né(e) le 20 mars 1964.
Vous avez l'air plus jeune.
J'ai commencé à viellir.
Elle semble rajeunir.
Je voudrais avoir dix ans de moins.
Nous avons le même âge.
Votre fils/ fille est majeur(e) ?
Non, il/ elle est mineur(e).

5. Vârsta

Ce vârstă aveţi ?
Am 50 de ani.
Am împlinit 30 de ani în decembrie.
Luna viitoare voi împlini 20 de ani.
Care este data dumnea-voastră de naştere ?
M-am născut pe 20 martie 1964.
Arătaţi mult mai tânăr.
Am început să îmbătrânesc.
Ea pare să întinerească.
Aş vrea să fiu cu 10 ani mai tânăr.
Avem aceeaşi vârstă.
Fiul/ fiica dumneavoastră este major(ă) ?
Nu, el/ ea este minor(ă).

• *Mots supplémentaires*

Jeune homme
Jeune fille
Vieillard
Vieille
Âgé,-e
Défunt, -e

• *Cuvinte suplimentare*

Tânăr
Tânără
Bătrân
Bătrână
În vârstă
Decedat

Libris.ro
Recomandă prietenilor și cărți

6. Habitation

Où habitez-vous ?	Unde locuiţi ?
J'habite 5, rue Victoria	Locuiesc pe strada Victoriei, numărul 5.
Quelle est votre nouvelle adresse ?	Care este noua dumnea-voastră adresă ?
Voici mon adresse exacte.	Iată adresa mea exactă.
J'habite un nouvel immeuble.	Locuiesc într-un bloc nou.
Nous avons un grand appartement.	Noi avem un apartament mare.
Mon appartement est très confortable.	Apartamentul meu este foarte confortabil.
À quel étage habitez-vous ?	La ce etaj locuiţi ?
J'habite au premier/ au deuxième étage.	Locuiesc la etajul întâi/ doi.
Nous habitons au rez-de-chaussée.	Noi locuim la parter.
Combien de chambres avez-vous ?	Câte camere aveţi ?
Nous avons cinq chambres.	Noi avem cinci camere.
Êtes-vous propriétaire ?	Sunteţi proprietar ?

6. Locuinţă

Non, j'ai loué un trois-pièces.	Nu, am închiriat un apartament cu trei camere.
Vous êtes le seul locataire ?	Sunteţi singurul chiriaş ?
Je partage le loyer avec deux collègues.	Împart chiria cu doi colegi.

• *Mots supplémentaires*	• *Cuvinte suplimentare*
Toit	Acoperiş
Vestibule	Antreu
Cuisinière	Aragaz
Salle de bains	Baie
Bureau	Birou
Cuisine	Bucătărie
Chambre de séjour	Cameră de zi
Chambre des enfants	Camera copiilor
Canapé	Canapea
Quartier	Cartier
Clé	Cheie
Lavabo	Chiuvetă
Chambre à coucher	Dormitor
Réfrigérateur	Frigider
Lit	Pat
Mur	Perete
Cave	Pivniţă
Grenier	Pod